

摇摇晃晃的桥

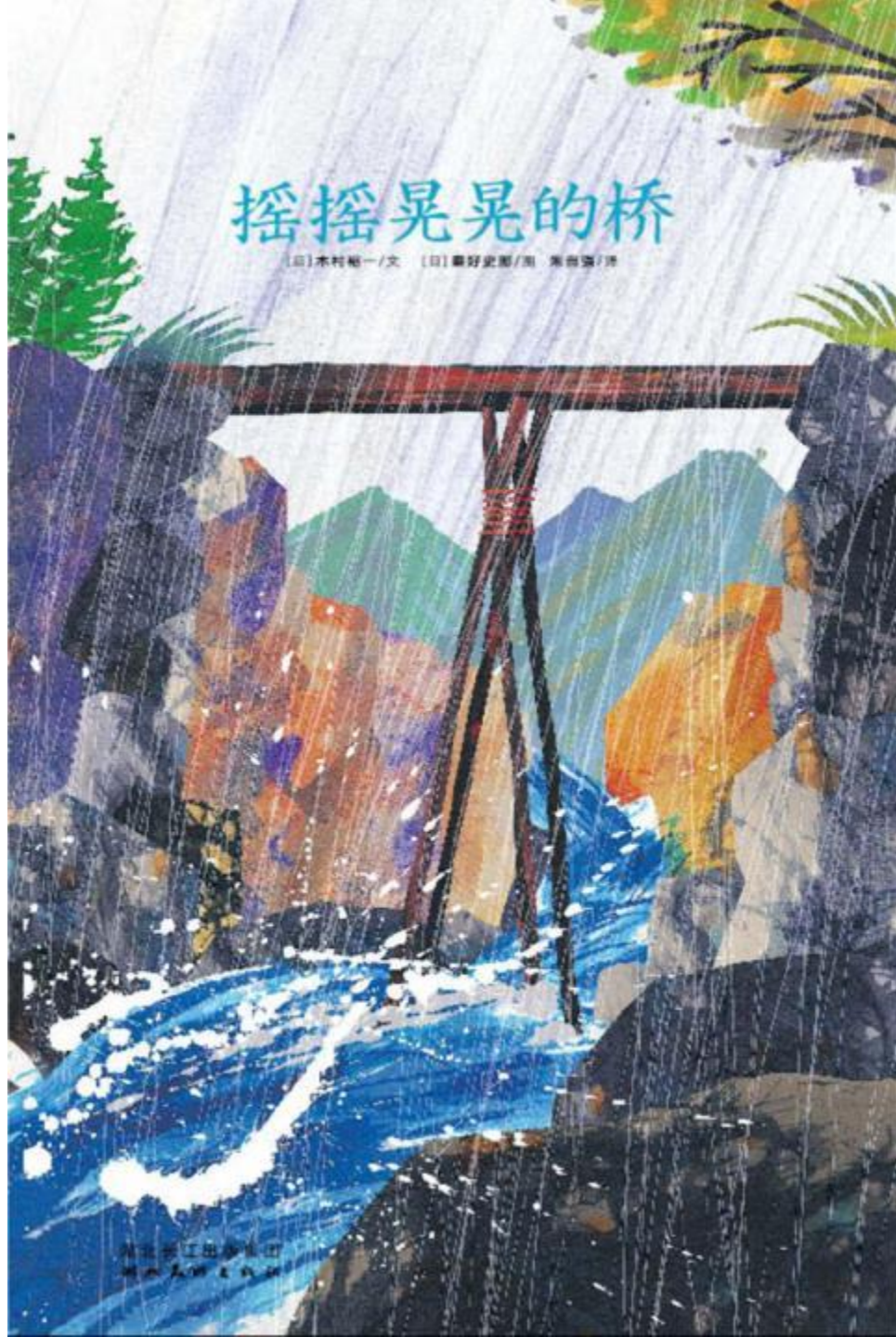
水村裕一/文 藤好史郎/图 朱自强/译





摇摇晃晃的桥

〔日〕木村敏一/文 〔日〕藤好史郎/图 黄自强/译



长江出版集团
湖北美术出版社

下了几天的大雨终于停了。
被大雨冲坏的桥上，
只剩下了一根原木。





“呼哧、呼哧、呼哧……”
一只兔子跑到了桥上。
“等我跑过去，把原木往下一推，就可以逃脱了。”
就在这时，狐狸追了上来。



咚——

“只要不让他跑过原木，就能抓住他！”说着，狐狸跳上了原木。

原木剧烈地抖动起来。

“啊！”兔子大喊一声，紧紧地抱住原木。狐狸得意地笑了。他踏得原木咚咚作响，向前走去。

“哼，我不会让你轻松过桥的！”

河堤上的石头，被雨水冲刷得松动了，现在噼里啪啦地往下掉。



原木终于失去了支撑，忽忽悠悠地
晃动起来。
可是，狐狸翘着尾巴，逼近了兔子。
“嘿嘿嘿，你逃不掉啦！”

吱吱吱吱吱



这样一来，桥不断地倾斜起来。
“站住！别再过来了，我们会和
原木一起掉进河里的！”
兔子喊了起来。
“哇！后、后、后！”
狐狸慌忙停下来。



嘎哧

狐狸急忙往回跑，这次原木向相反的方向倾斜起来。
狐狸每动一下，原木就像跷跷板一样摇晃着。

“这可得当心，不能乱动。要是掉进河水里，就没救了。”
狐狸找到了刚好能保持平衡的地方。





狐狸窝火地嘟囔着：

“咳，眼看着美食就在眼前，却只能一动不动地待在这儿。”

兔子也瞪着狐狸，说：

“哼，我不是也跑不了吗！不过，等我的伙伴赶来，会用棍子把你捅下河去的。”

狐狸当然也要反击，他说：

“等我的伙伴赶来，就一个分一半，把你吃掉。”

“喂——来人啦！”

“快来人啦！”

他俩冲着黄昏的天空，拼尽全力喊起来。
不一会儿——

“在喊我们吗？呱呱——”
“喊我们有什么事吗？呱呱——”



乌鸦们一个接一个地聚集过来，准备落到原木上。

“喂！不是在叫你们！”

“喂，喂！别都往这边落呀！”

因为乌鸦们随意地落下来，原木开始忽尔悠悠晃动起来。

“哎呀，不要害怕，哈——”

“好啦，快回去吧，哈！”

乌鸦们乱哄哄地飞向黄昏的天空，散去了。

兔子和狐狸瞪着乌鸦群，都舒了一口气。

“哼，这帮喳喳喳喳的家伙！”

“吓死我了！我真的以为原本要被下去了。”



时间在静静地流逝，
不久，他俩完全被黑夜包围了。



“唉——在这种地方过夜，真讨厌嘛。”
狐狸咕嘟了一句。



“是啊，好像会出现妖怪。”



“别说了！我从小就
胆小。”



“啊，一害怕，
连树影都觉得可怕的脸孔。”



“哎？连狐狸也有害怕
的时候啊。”



“是啊是啊，本来
没有人，却忍不住要
回头去看。”



不能动的兔子和狐狸，只能在原木上说说话。



“一害怕，我就想撒尿。”



“是吗？换上我，就会喊：‘好害怕呀！’”



兔子和狐狸忘记了彼此是敌人，一直在说着话。他俩说着伙伴间的事，说着寒冷的冬天，还有从前快乐的事情……

突然，兔子不再说话了。

狐狸竖起耳朵，听到了兔子微弱的鼾声。



狐狸大惊失色，大声喊起来：

“喂！兔子！醒醒。现在睡觉会掉下去淹死的。听着！你要好好珍惜生命啊！！”





“啊，谢谢啦。我醒了。可是，有点奇怪呀！你不是一直想要吃掉我吗？怎么又让我珍惜生命啦。”

“可是，你要是掉下去，这原木一倾斜……”

“哈哈，你说对了，现在你我的体重一个都不能少啊。”

在兔子说话的时候，他们发现桥在摇晃。

原来，从山上吹下来的风变得越来越大。

“呼——呼——”

原木被风吹动，开始慢慢地转了起来。

“喂，兔子！别掉下去啊！”

“知道了，你也不能松手啊！”

他俩拼命抱住原木。



兔子和狐狸的身体被原木抡得转起来，
哧溜哧溜，滑到了原木顶端那里……

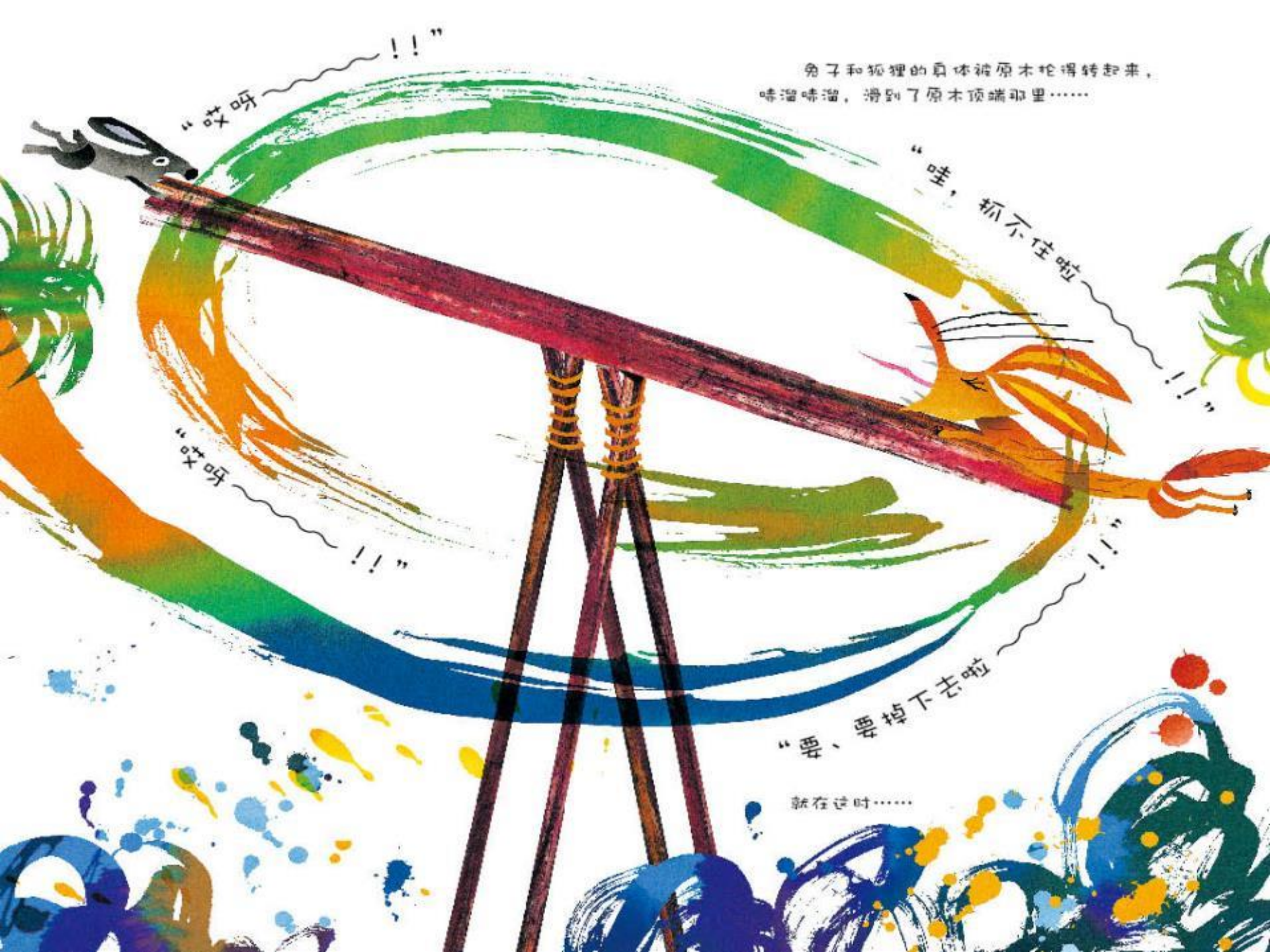
“哎呀——！！”

“哇，抓不住啦——！！”

“哎呀——！！”

“要、要掉下去啦——！！”

就在这时……





刷刷刷——

狐狸的眼被河堤上的草丛缠住了。

“快！兔子！快过去！”

“知道了！”

兔子踩着狐狸的背，跳了过去。



“来，抓住我！”

“好嘞，上来了。”

狐狸抓住兔子的手，也爬上了河堤。

就在那一瞬间——

扑通！

水花溅到了狐狸的脚下。

是原木掉到了河里。

“噔——得救了！”

“咳——吓死我了！”

兔子和狐狸高兴得一同欢呼起来。

可是……





狐狸猛然醒过神来，眼睛里亮光一闪。

“哎呀，不好！”

兔子嗖地一蹬脚，一溜烟地逃走了。

“站住！”

狐狸在后面追着兔子，可是，它突然又停了下来。

“想起来了，我受惊吓之后，是要撒尿的。”



狐狸一边慢慢地撒着尿，一边低声喊道：
“喂，兔子！我再世不抓你啦！”



一出惊险、幽默的“独幕剧”

柴自强（著名儿童文学理论家、阅读推广人）

儿童文学是故事文学。对于图画书这种艺术形式，“故事”显得尤为重要。以有限的文字和被限定的画面数，怎样讲故事才能获得最佳的艺术效果，往往是图画书在家最关心的问题。

《狐狸捉兔的桥》这个故事是一出惊险、幽默的“独幕剧”。故事的场景都是在取高了河堤的独木桥上。在狐狸捉兔的桥上，狐狸与兔子作了尽情的表演。由于场景不变，狐狸和兔子的表现更加成为读者关注的焦点。这两个天才的演员也不负众望，在每个画面里，他们的表情都极为生动传神。

狐狸是兔子的天敌。这个童话式故事的开端部分，遵循了狐狸和兔子的物性关系，追赶和被追赶，吃与被吃。但是，随着故事的展开，作家便将人类的生存状态融入了狐狸和兔子的关系之中。当圆木脱离了河堤，狐狸与兔子如果不保持圆木的平衡状态，也即不保持距离，就会和圆木一起掉入激流之中，所以兔子与狐狸的关系发生了变化。兔子已经不再是被狐狸吃掉的存在，而是变成了可以左右狐狸命运的存在。深夜来临，在必须保持平衡的圆木上，“兔子和狐狸忘记了彼此是敌人，一直说着话。他俩说着兄弟间的事，说着寒冷的冬天，还有从前快乐的事情……”突然，兔子没有答话。狐狸竖起耳朵，听到了兔子微弱的鼾声。狐狸大惊失色，大声喊起来：“喂！兔子！醒醒。现在睡觉会掉下去淹死的。听着！你要好好珍惜生命啊！””这番话里，既有对自身命运的担忧，也有出自真心的对兔子的关心。兔子当然感受到了狐狸的心意，所以，当他最终从甘愿当桥身的狐狸身上平安地跳到岸上后，毫不犹豫地即将落入激流中的狐狸拉了上来。

不同的存在之间，哪怕平时是敌对关系，一旦命悬一线，双方的命运交织在一起时，彼此也会交流、沟通，最终成为朋友关系。这就是《狐狸捉兔的桥》想表达的主题。故事作者木村裕一也是舞台剧本作家，营造戏剧冲突，制造紧张气氛是他的拿手好戏。不过，在《狐狸捉兔的桥》中，木村将紧张与幽默调和在一起，收到了奇妙的艺术效果。狐狸、兔子呼叫同伴，飞来的却是乌鸦，乌鸦群纷纷落向狐狸这一端，虽然狐狸怕得要命，但是，由于作家在这里运用日语谐音营造出了幽默感，所以冲淡了故事的紧张气氛。

呈现出出惊险又幽默的独幕剧，要好史画的画具有极强的表现力。画家使用水平方向跨画面，在空间上既可突出独木桥上狐狸和兔子的表演，又能渲染桥下激流的危险（表现激起的水花时，用最这一狐狸画法本身就能造成紧张感）。简洁夸张的狐狸和兔子的造型，不仅幽默而且传神。为了表达故事意蕴，画家可谓语不惊人死不休：狐狸和兔子在空悬的独木桥上过夜时，本来相距很远，画家却硬是截去一段画面，让它们近距离接触，以作亲密交谈。逃过劫难后，狐狸又在追赶小兔子。可是，路边的野花喜气洋洋地盛开着，给人温馨、和谐的感觉，令读者预测出喜剧结局。受了惊吓的狐狸一边撒尿，一边小声喊道：“喂，兔子！我再也不抓你啦！”从小兔子吃惊的表情来看，他应该是听到了这句话的。因此，如果说，前环衬狐狸追逐兔子的画面充满了命悬一线的紧张感，后环衬与前环衬完全相同的追逐画面，已经奇妙地变成了快乐的嬉戏。

